

出願書類 推薦状

推薦状 - 書き出し

ロシア語

ポーランド語

...
フォーマル（名前が分らない男性に宛てる場合）

Szanowny Panie,

...
フォーマル（名前が分らない女性に宛てる場合）

Szanowna Pani,

...
フォーマル（名前と性別が分らない人に宛てる場合）

Szanowni Państwo,

...
フォーマル（複数の知らない人、もしくは部署全体に宛てる場合）

Szanowni Państwo,

...
フォーマル（名前と性別が完全に分らない人に宛てる場合）

Szanowni Państwo,

-
フォーマル（名前が分かっている男性に宛てる場合）

Szanowny Panie,

-
フォーマル（名前が分かっている、既婚の女性に宛てる場合）

Szanowna Pani,

-
フォーマル（名前が分かっている独身の女性に宛てる場合）

Szanowna Pani,

-
フォーマル（未婚か既婚が分らない女性に宛てる場合）

Szanowna Pani,

Z przyjemno ci udziel referencji ...

推薦する人物との仕事を楽しんでいることを伝える書き出し

... ..,
...
どうやって知り合ったか説明する場合

Po raz pierwszy miałem przyjemno współpracowa
z ... w..., kiedy doł czył on do...

... poprosił mnie o napisanie listu polecaj tego do
aplikacji... . Z przyjemno ci udzielam tej
rekomendacji.

出願書類 推薦状

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

... / ...

Jako dyrektor / kierownik / kolega... miałem przyjemno współpracowa od...

..

Z przyjemno ci pisz ten list polecaj cy W li cie tym chciałbym wyrazi mój szacunek i uznanie dla ... jako osoby niezwykle..., która miała znacz cy wkład w prac mojego zespołu.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

... Nie mam adnych zastrze e , pisz c ten list .polecaj cy ...

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

... To sama przyjemno pisa rekomendacje dla...

... / /

Znam...od..., kiedy rozpocz ł / rozpocz ła nauk w mojej klasie / prac w...

どのようにして知り合ったか説明する時

... / /

Znam ... od... i jako... w...

どのようにして知り合ったか説明する時

... / / /

Byłem dyrektorem / kierownikiem / koleg / nauczycielem ... od ... do...

... / /

どのようにして知り合ったか説明する時

... / /

... pracował dla mnie nad ró nymi projektami jakoW oparciu o jego/jej prac , mog uzna go/ j jako / jednego z najlepszych ... z jakimi dotychczas współpracowałem.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

出願書類 推薦状

推薦状 - 能力

ロシア語

/
応募者の良い面を説明する時

...
応募者の性格で最もよい部分を説明する時

/
主な長所を説明する時

/
素早く物事を受け入れ、課題を解決する人物を説明する時

/
さまざまな技術を持っている人物を説明する時

/
優れたコミュニケーション能力を持っていることを説明する時

/
チーム/プロジェクトを上手に運営し、プレッシャーに負けずに働くことができる人物を説明する時

/
どのような能力をすでに持っているか説明する時

,
鋭く、活動的な性格の人物を褒める時

,
特定の能力の詳細を説明する時

ポーランド語

Od samego pocz tku naszej współpracy ... dał/-a si
... pozna jako osoba...

...wyró niał/-a si ...

Do jego/jej najmocniejszych stron nale y...

Jest on/ona osob umiej tnie rozwi zuj c problemy

...posiada wiele ró nych umiej tno ci.

Przedstawia swoje pomysły w sposób jasny i zrozumiały.

Bardzo dobrze wypełnia powierzone mu/jej zadania.

... posiada szerok wiedz ...

,
Z łatwo ci podejmuje si nowych zada i akceptuje konstruktywn krytyk oraz sugestie dotycz ce jego pracy.

,
Pragn... tutaj zaznaczy , e... jest... i posiada umiej tno do...

出願書類 推薦状

/ Jego/Jej nadzwyczajna umiejętność ... była
niezastąpiona.
一番優れている特徴を説明する時

/ Zawsze bierze czynny udział w...
...
活動的で、仕事に対して積極的な人物を説明する時

/ Kończy pracę na czas. Kiedy ma wątpliwość ci lub
pytania dotyczące zadania, wyraża swoją opinię w
sposób jasny i bezpośredni. Przedstawia czyste opinie
i obawy zespołu, gdy inni nie chcą lub nie mogą się
wypowiedzieć.
鋭く、大胆な性格の人物を褒める時

推薦状 - 職務

ロシア語

/ ... Kiedy ... pracował/-a z nami, W szczególności ci
... odpowiadał za...
被推薦者がこなしてきた課題と、それぞれの課題がどんな内容の仕事を伴っていたかを説明する場合

ポーランド語

/ Do jego/jej głównych obowiązków należało...
こなしてきた課題のリストを挙げる時

/ Do jego/jej głównych cotygodniowych zadań
należało...
被推薦者がこなしてきた毎週の仕事を説明する時

推薦状 - 評価

ロシア語

..., /
...
プラスの評価をする時

ポーランド語

Była to dla mnie przyjemność móc pracować z... . Jest
on/ona godnym zaufania i niezwykle inteligentną osobą
z poczuciem humoru.

Rezultaty, jakie osiągnął/osiągnęła w naszej firmie
mogłyby zapowiedzi wysokich wyników w Państwa
firmie. Z całą pewnością ci ... będzie on/ona stanowił
cenny nabytek.

出願書類 推薦状

被推薦者に対してプラスの評価をする時

...

Moim,zdaniem, ... jest pracowit i operatywn osob ,
zawsze zaznajomion z tym, co si aktualnie dzieje w
projekcie.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

... konsekwentnie pracuje dbaj c o jako i wykonuj c
działania na czas.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

...,

Jedynym jego/jej słabym punktem, jaki zauwa yłem
podczas naszej współpracy, był...

被推薦者に対してマイナスの評価をする時

,

....

Wierz , e kandydatura ... powinna by rozpatrzona
, przed innymi kandydatami na to stanowisko,
poniewa ...

その人物を推薦する特定の理由を挙げる時 (とても肯定的な評価の方法)

推薦状 - 結び

ロシア語

...

推薦状の結び

ポーランド語

... mo e si pozytywnie przyczyni do rozwoju
Pa stwa programu. Je eli mog jeszcze jako pomoc
prosz o kontakt mailowy b d telefoniczny.

...

推薦状の結び

... ma moje szczere rekomendacje. Mo e on/ona
zdecydowanie przyczyni si do sukcesu Pa stwa
projektu.

,

...

/

Jestem pewien, e... b dzie bardzo efektywny w
swych działaniach. Ma on/ona moje najlepsze
referencje.

好意的な推薦状の結び

出願書類 推薦状

Bez jakichkolwiek zastrzeżeń, mogę mu/jej dać moje najszersze rekomendacje. Proszę skontaktować się ze mną mailowo bądź telefonicznie w razie dodatkowych pytań.

とても好意的な推薦状の結び

Jestem przekonany co do jego /jej zdolności w zakresie... i gorąco rekomenduję go/ją jako kandydata/kandydatkę na Państwa Uniwersytet. Kontynuujcie edukację na tej uczelni, może on/ona dalej rozwijać oraz czerpać ze swoich niezwykłych umiejętności.

とても好意的な推薦状の結び

/ To dla mnie ogromna satysfakcja dać jemu/jej moje najwyższe referencje. Mam nadzieję, że informacje ode mnie będą dla Państwa użyteczne.

とても好意的な推薦状の結び

..Z przyjemnością polecam... jako obiecującego kandydata.

とても好意的な推薦状の結び

Rzadko polecam kogoś bez żadnych zastrzeżeń. Z przyjemnością mogę to jednak zrobić w przypadku...

とても好意的な推薦状の結び

Szanuję... jako kolegę /koleżankę, ale z całą szczerą przyznaję, iż nie mogę go/jej Państwu polecić.

応募者が、応募している仕事に適していないと思う時

Z przyjemnością udzielę odpowiedzi na dodatkowe pytania od Państwa.

推薦状の結び

出願書類 推薦状



/ e-mail,

Je eli potrzebuj Pa stwo dodatkowych informacji,
prosz si ze mn kontaktowa listownie/mailowo.

好意的な推薦状の結び
